

- D** Einbauanleitung  
Elektroanlage für Anhängervorrichtung
- DK** Montagevejledning  
Elektrisk ledningssæt til anhængeranordning
- F** Instructions de montage  
Installation électrique pour dispositif d'attelage
- GB** Installation Instructions  
Electrical System for Towing Hitch
- I** Istruzioni di montaggio  
Impianto elettrico per il gancio di traino
- NL** Inbouwhandleiding  
Elektrische installatie voor trekhaak
- S** Monteringsanvisning  
Elektrisk anläggning för släpvagnskoppling

**VW Polo, 11/2001 - 05/2005**

# D

## Einbauanleitung

### Elektroanlage für Anhängervorrichtung 13-polig

**Westfalia Nr.:** 321 523 300 113

**Verwendungsbereich:** VW Polo 11/2001 - 05/2005

#### Allgemeine Hinweise:

Vor Arbeitsbeginn bitte die Einbauanleitung durchlesen.

Gebohrte Löcher müssen entgratet und anschließend mit Schutzlack gestrichen werden.

Die Installation des Elektrosatzes darf nur bei abgeklemmter Batterie von Fachpersonal durchgeführt werden.

Vor dem Bohren bitte prüfen, daß genügend Freiraum hinter der Verkleidung vorhanden ist.

**Achtung:** Elektronisch gespeicherte Daten (Autoradio, Bordcomputer, etc.) können verloren gehen.

Die Steckdose in diesem Kabelsatz hat serienmäßig einen Abschaltkontakt für die fahrzeugeigene Nebelschlußleuchte. Bei Anhängerbetrieb ist die Nebelschlußleuchte des Zugfahrzeugs außer Funktion.

Bei älteren Anhängern ohne Nebelschlußleuchte ist bei Betrieb dieser E-Anlage eine Nebelschlußleuchte nachzurüsten.

Die Kontrollleuchte blinkt nur bei angekuppelten Anhänger. Einmaliges aufblinken ohne Anhänger ist zulässig.

Ein Steckdosenadapter darf nur im Anhängerbetrieb genutzt werden. Nach dem Anhängerbetrieb ist dieser zu entfernen!

Die Prüfung der Anhängerfunktionen muß mit einem Anhänger, oder einem Prüfgerät mit Belastungswiderständen erfolgen.

Maßgebend für alle Rechtsfragen ist die deutschsprachige Ausgabe dieser Einbauanleitung.

Änderungen vorbehalten!

## 1. Masseleitung von der Batterie trennen

Zur Vermeidung von Kurzschlüssen während der Montage und aus Sicherheitsgründen ist die Masse-Leitung unbedingt vor Beginn der Arbeiten von der Batterie zu trennen - Brandgefahr!!!

## 2. Leitungssatz und Steckdose montieren

Kofferraum-Bodenabdeckung nach vorne klappen, Hutablage entfernen, Verkleidung vom Heckabschlußblech ausbauen. Die Abdeckung der fahrzeugeigenen Durchführung links neben der Mitte des Heckabschlußbleches entfernen. Falls diese Durchführung nicht vorhanden ist oder bereits genutzt wird, muß an geeigneter ebener Stelle in diesem Bereich ein Loch mit 40mm Durchmesser eingebracht werden. Die Bohrung entgraten, mit Korrosionsschutzmittel behandeln und trocknen lassen.

Leitungsende durch diese Durchführung vom Kofferraum nach außen und weiter zum Steckdosenthalteblech verlegen, Leitungslänge zur Steckdose justieren.

Mit der aufgezogenen Durchführungstülle die Fahrzeugdurchführung abdichten.

Der Steckdoseneinsatz ist vorkonfektioniert. Kontakteinsatz in das Steckdosengehäuse eindrücken, 3-poliges Gehäuse auf Mikroschalter aufstecken und Gummidichtung an die Steckdose schieben.

Steckdose mit den beiliegenden Schrauben am Halteblech festschrauben, ggf. kürzen.

### Achtung!!!

Bei der Steckdosenmontage ist auf folgende Punkte besonders zu achten:

- Die Leitungen dürfen nicht eingeklemmt oder beschädigt werden!
- Die Dichtungselemente müssen ordnungsgemäß sitzen! Steckdosendichtung auf dem Isolierschlauch und nicht auf den Einzeladern!
- Leitungssatz ohne Scheuergefahr/Scheuerstellen verlegen!
- Nicht in unmittelbarer Nähe der Abgasanlage verlegen!

Das Leitungssatzende mit den Leitungsfarben grau/schwarz, schwarz/weiß ... entlang dem Heckabschlußblech zur linken Schlußleuchte verlegen. Stecker von der Heckleuchte abziehen und mit dem des Leitungssatzes zusammenstecken und verrasten. Gegenstück wieder auf die Heckleuchte aufstecken und verrasten.

Den Kabelschuh der braunen Masseleitungen am fahrzeugseitigen Massepunkt neben der linken Heckleuchte anschließen.

Das Leitungssatzende mit den Leitungsfarben grau/rot und schwarz/grün zur rechten Heckleuchte verlegen. Stecker von der Heckleuchte abziehen und mit dem des Leitungssatzes zusammenstecken und verrasten. Gegenstück wieder auf die Heckleuchte aufstecken und verrasten.

An dem weißen 3-poligen Gehäuse können die Steckdosenfunktionen "Dauerplus und Ladeleitung" mit einem zusätzlichen Einbausatz erweitert werden. Dieser ist im Fachhandel unter der Westfalia Art. Nr. 300 025 300 113 zu beziehen.

# D

## 3. Bordelektronik umprogrammieren

Mit einem VAG Service-Tester (VAG 1551, 1552 oder VAS 5052) muß das Steuergerät der Multifunktionseinheit (ISU) im Fahrzeug auf die Erweiterung "Anhängervorrichtung" umprogrammiert werden. Erst dann ist die zusätzliche, bereits im Fahrzeug vorhandene Kontrollleuchte (C2) freigeschaltet.

## 4. Funktionsprüfung

Masse-Leitung wieder an die Batterie anschließen.

**Alle Funktionen mit einem geeigneten Prüfgerät (mit Belastungswiderständen) oder einem Anhänger prüfen!!!**

Alle Leitungen mit Kabelbindern fixieren.

Alle ausgebauten Verkleidungen in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren.

# Montagevejledning

## Elektrisk ledningssæt til anhængeranordning 13-polet

**Westfalia nr.:** 321 523 300 113

**Anvendelsesområde:** VW Polo 11/2001 - 05/2005

### Generelle informationer:

Læs montagevejledningen inden arbejdet påbegyndes.

Borede huller skal afgrates og lakeres med beskyttelseslak.

Det elektriske ledningssæt må kun installeres af fagpersonale ved afmonterede batterikabler.

Kontrollér om der er plads nok bagved beklædningen inden der bores.

**OBS:** Elektronisk gemte data (bilradio, bilcomputer, etc.) kan gå tabt.

Stikdåsen i dette ledningssæt har en seriemæssig afbryderkontakt til køretøjets egen tågebaglygte. Når der køres med anhænger er trækkøretøjets tågebaglygte ude af funktion.

Ved ældre anhængere uden tågebaglygte skal der eftermonteres en sådan ved brug af dette ledningssæt.

Kontrollampen blinker kun ved tilkoblet anhænger. Et blink uden anhænger er tilladt.

Der må kun bruges en stikdåseadapter når der køres med anhænger. Efter kørslen skal denne fjernes igen!

Kontrollen af anhængerfunktionerne skal ske med en anhænger eller med et prøveapparat med belastningsmodstande.

Afgørende for alle juridiske spørgsmål er den tysksprogede version af denne montagevejledning.

Ændringer forbeholdt!



## 1. Afbryd stelforbindelsen før batteriet

For at undgå kortslutninger under montagen og af sikkerhedsgrunde skal stelforbindelsen ubetinget adskilles fra batteriet inden arbejdet påbegyndes - brandfare!!!

## 2. Montering af ledningssæt og stikdåse

Klap bagagerummets bundbeklædning frem, fjern hattehylden, afmonter beklædningen fra den bagerste mellemlade. Fjern afdækningen fra køretøjets egen gennemføring til venstre for midten på den bagerste mellemlade. Skulle denne gennemføring ikke findes eller allerede være benyttet, skal der bores et hul med 40 mm diameter på et passende plant sted i dette område. Afgrat hullet, behandl med korrosionsbeskyttelsesmiddel og lad tørre.

Træk ledningssenden gennem denne gennemføring inde fra bagagerummet og videre til stikdåsens holdeplade, tilret ledningslængden til stikdåsen.

Køretøjsgennemføringen tætnes med gennemføringstylen.

7-polet: Montér stikdåsepakningen og tilslut stikdåsen iht. diagrammet. 13-polet:

Stikdåseindsatsen er præfabrikeret. Tryk kontaktindsatsen ind i stikdåsehuset, sæt det 3-polede hus på mikrokontakten og skub gummipakningen frem til stikdåsen.

Skru stikdåsen fast på holdepladen med de vedlagte skruer, afkort evt. disse.

### OBS!!!

Vær ved stikdåsemontagen særligt opmærksom på følgende punkter:

- Ledningerne må ikke være fastklemt eller beskadiget!
- Tætningselementerne skal sidde korrekt! Stikdåsepakningen på isoleringen og ikke på de enkelte tråde!
- Træk ledningssættet således, at der ikke er fare for at det skurrer/skuresteder!
- Træk ikke ledninger i nærheden af udstødningsanlægget.

Træk enden af ledningssættet med ledningsfarverne grå/sort, sort/hvid ... langs med den bagerste mellemlade frem til den venstre baglygte. Træk stikket af baglygten og stik det sammen med stikket på ledningssættet til de låser. Sæt igen modstykket på baglygten og tryk det fast.

Tilslut den brune stelforbindelse på køretøjets stelpunkt ved siden af den venstre baglygte.

Træk enden af ledningssættet med ledningsfarverne grå/rød og sort/grøn frem til den højre baglygte. Træk stikket af baglygten og stik det sammen med stikket på ledningssættet til de låser. Sæt igen modstykket på baglygten og tryk det fast.

13-polet: På det hvide 3-polede hus kan stikdåsefunktionerne udvides med „permanent plus og ladeledning“ med et ekstra ledningssæt. Dette fås i specialhandlen under Westfalia art. nr. 300 025 300 113.

### 3. Omprogrammering af køretøjselektronikken

Multifunktionsenhedens styreapparat (ISU) i køretøjet skal omprogrammeres til „anhængeranordning“ udvidelsen med en VAG service-tester (VAG 1551, 1552 eller VAS 5052). Først derefter er den ekstra, allerede i køretøjet eksisterende kontrollampe (C2) aktiveret.

### 4. Funktionskontrol

Tilslut igen stelforbindelsen til batteriet.

**Kontrollér alle funktionerne med et egnet prøveapparat (med belastningsmodstande) eller med en anhænger.**

Fastgør alle ledninger med kabelbindere.

Montér alle afmonterede beklædninger igen i omvendt rækkefølge.

## Instructions de montage

### Installation électrique pour dispositif d'attelage 13 bornes

**Référence Westfalia:** 321 523 300 113

**Domaine d'utilisation:** VW Polo 11/2001 - 05/2005

#### Informations générales:

Avant de commencer les travaux, veuillez lire les instructions de montage.

Les trous venant d'être percés doivent être ébarbés et protégés en y passant de la laque spéciale.

Seul du personnel qualifié a le droit d'installer le set électrique après avoir débranché la batterie.

Veuillez contrôler avant de percer les trous s'il y a bien suffisamment d'espace derrière l'habillage.

**Attention :** les données électroniques mémorisées (autoradio, ordinateur de bord, etc.) peuvent disparaître.

La prise de courant de ce faisceau comporte, de série, un contact de coupure pour l'antibrouillard arrière de la voiture. L'antibrouillard arrière de celle-ci est neutralisé lorsqu'une remorque/caravane y est attachée.

Lors de la mise en service de cette installation électrique, un feu antibrouillard doit être installé sur les remorques plus anciennes n'en disposant pas.

Le témoin de contrôle clignote uniquement si une remorque/caravane est attachée. Il n'y a pas d'anomalie s'il clignote une seule fois alors qu'une remorque/caravane n'est pas attachée.

Un adaptateur pour prise de courant ne doit être utilisé que si une remorque/caravane est tractée. Le retirer après l'avoir détachée!

Le contrôle des fonctions de l'attelage est à effectuer soit avec une remorque, soit avec un appareil de contrôle avec résistances de charge.

L'édition en allemand de ces instructions de montage est la seule valable en ce qui concerne les questions juridiques.

Tous droits de modifications réservés!



## 1. Déconnecter le câble de la masse de la batterie

Afin d'éviter des courts-circuits pendant le montage et pour des raisons de sécurité, déconnecter impérativement le câble de la masse de la batterie avant d'effectuer tout travail. Risque d'incendie !

## 2. Montage du faisceau et de la prise

Replier le tapis du coffre vers l'avant, retirer la plage arrière, démonter l'habillage de la carrosserie. Retirer le cache pour le passage de câbles réalisé à gauche, à côté du centre du rebord du coffre. Si ce passage n'existe pas ou est déjà utilisé, percer un trou de 40mm de diamètre à proximité, à un endroit plat adapté. Ébarber le trou, y appliquer un produit anticorrosion et laisser sécher. Faire passer l'extrémité des câbles par le passage depuis le coffre vers l'extérieur, puis vers le support de la prise. Ajuster la longueur des câbles à la distance allant jusqu'à la prise de courant. Obturer le passage sur le véhicule avec la gaine enveloppante.

L'ensemble prise est préfabriqué. Enfoncer la fiche dans le boîtier de la prise, connecter le boîtier tripôle au microrupteur et pousser la garniture étanche en caoutchouc sur la prise.

Fixer la prise en la vissant à son support au moyen des vis, raccourcir évtl..

### Attention !

Observer particulièrement les points suivants lors du montage de la prise :

- Les câbles ne doivent pas être coincés ou endommagés !
- Les éléments d'étanchéité doivent être placés correctement ! Le joint de la prise doit venir sur la gaine isolante et non pas sur les brins isolés.
- Poser le faisceau de câbles de sorte qu'il n'y ait pas de risques de détériorations par friction.
- Ne pas poser les câbles à proximité directe du pot d'échappement !

Poser l'extrémité du faisceau avec les câbles de couleur gris/noir, noir/blanc... le long du rebord du coffre, vers le feu arrière gauche. Retirer le connecteur du feu arrière et le brancher au connecteur du faisceau puis les encliqueter. Remettre la pièce complémentaire sur le feu arrière et les encliqueter.

Connecter la cosse des câbles de masse marron à la masse du véhicule, à côté du feu arrière gauche.

Poser l'extrémité du faisceau avec les câbles de couleur gris/rouge et noir/vert vers le feu arrière droit. Retirer le connecteur du feu arrière et le brancher au connecteur du faisceau puis les encliqueter. Remettre la pièce complémentaire sur le feu arrière et les encliqueter.

Il est possible d'ajouter les câbles de fonctions "+ permanent" et "câble de charge" au boîtier tripôle blanc, au moyen d'un kit supplémentaire. Ce dernier est disponible chez un revendeur professionnel sous le n° Westfalia 300 025 300 113.

# F

## 3. Reprogrammer l'électronique de bord

L'appareil de commande de l'unité multifonctions (ISU) du véhicule doit être reprogrammé pour l'extension "Dispositif d'attelage" avec un testeur de service VAG (VAG 1551, 1552 oder VAS 5052). Le voyant de contrôle C2, déjà installé sur le véhicule, est alors mis en service.

## 4. Essai de fonctionnement

Rebrancher le câble de la masse à la batterie.

**Vérifier toutes les fonctions avec un appareil approprié (avec résistances de dérivation !) ou avec une remorque !!!**

Fixer tous les câbles avec des colliers.

Remonter toutes les garnitures démontées dans l'ordre inverse.

## Installation Instructions

### Electrical System for Towing Hitch 13-pin

**Westfalia Order No.:** 321 523 300 113

**Area of Application:** VW Polo 11/2001 - 05/2005

#### General Information:

Before starting work, please read the installation instructions.

The holes drilled must be deburred and then coated with anti-corrosion paint.

The electrical set may only be installed by specially-trained personnel with the battery disconnected.

Please make sure before drilling that there is sufficient clearance behind the trim.

**Important:** Any electronically stored data (car radio, onboard computer etc.) may be lost.

The electrical socket in this wiring harness is provided with a switch-off contact for the vehicles own rear fog light as standard equipment. During trailer towing the rear fog light of the pulling vehicle is inoperative.

Install a rear fog lamp on older trailers if they do not already have one before operating this electrical equipment with them.

The indicator lamp only flashes when a trailer is hitched to the vehicle. One-time flashing without a trailer is permitted.

An electrical socket adapter may only be used during trailer towing, and must be removed after trailer towing is completed!

The trailer functions have to be checked either with a trailer or a testing instrument with load resistance.

The German version of these installation instructions shall be applicable in event of any legal questions.

Subject to modification!



## 1. Separate the earth wire from the battery.

The earth wire has to be separated from the battery before the work begins to prevent short circuits during assembly and for safety reasons (fire risk)!!!

## 2. Assembling the line set and the socket

Fold out luggage compartment floor cover, remove the hat tray, remove the tail plate covering. Remove the cover of the vehicle's individual leadthrough on the left near the centre of the tail plate. If there is no leadthrough or it is currently occupied, drill a hole of 40 mm diameter here in a suitable place. Remove burrs from the bore holes, treat with an anticorrosive agent and allow to dry.

Lay the cable ends through this leadthrough from the luggage compartment to the outside and then further towards the socket retaining plate, adjusting the cable length to the socket.

Seal the vehicle leadthrough with the leadthrough bushing pulled over it.

The socket holder is ready-made. Press the contact holder into the socket housing, place the 3-pin housing on the microswitch and slide the rubber sealing onto the socket.

Affix the socket on the retaining plate with the provided screws, if necessary shorten.

### ATTENTION!!!

The following points are especially to be noted when assembling the socket:

- The leads may not become caught, squeezed or damaged!
- The sealing elements must sit properly! Socket seals must sit on the insulating hose and not on the individual leads!
- Lay the line set so there is no risk of abrasion or wear!
- Do not lay the lines too close to the exhaust system!

Lay the line set ends with the colours grey/black, black/white ... along the tail plate to the left tail light. Pull out the plug from the tail light and connect up with that of the line set and secure. Plug counterpart back into the tail light and secure.

Connect the cable socket of the brown earth wire to the vehicle's earthing point next to the left tail light.

Lay the line set ends with the colours grey/red and black/green to the right tail light. Pull out the plug from the tail light and connect up with that of the line set and secure. Plug counterpart back into the tail light and secure.

On the white 3-pin housing, the socket functions "continuous positive and charging wire" can be extended with an extra kit. This is available in automotive supply stores as Westfalia item no. 300 025 300 113.

### 3. Reprogramming on-board electronics

The control unit of the vehicle's multifunction unit (ISU) must be reprogrammed for the extra "towed vehicle assembly" with a VAG service tester (VAG 1551, 1552 or VAS 5052). Only then can the vehicle's additional, preinstalled indicator light (C2) be released.

### 4. Functional test

Reconnect the earthing wire to the battery.

**Check all functions with a suitable testing instrument (with load resistance) or with a trailer!!!**

Secure all wire lines with cable binders.

Replace all removed coverings in reverse sequence.



## Istruzioni di montaggio

### Impianto elettrico per il gancio di traino 13 poli

**N. d'ordinazione Westfalia:** 321 523 300 113

**Campo d'impiego:** VW Polo 11/2001 - 05/2005

#### Avvertenze generali:

Prima di iniziare i lavori leggere le istruzioni di montaggio.

I fori eseguiti devono essere sbavati e successivamente trattati con vernice protettiva.

Il kit elettrico deve essere installato solo da tecnici specializzati dopo aver scollegato la batteria.

Prima di effettuare i fori controllare che dietro il rivestimento ci sia sufficiente spazio libero.

**Attenzione:** Si possono perdere i dati memorizzati elettronicamente (autoradio, computer di bordo ecc.).

La presa di questo kit di cavi è dotata di serie di un contatto di disinserimento del retronebbia del veicolo. Durante il funzionamento con rimorchio il retronebbia della motrice è quindi disinserito.

L'uso di questo impianto elettrico richiede l'installazione di una luce antinebbia posteriore per i vecchi rimorchi che non ne sono provvisti.

La spia di controllo lampeggia solo con il rimorchio agganciato. Un unico lampeggio senza rimorchio è consentito.

L'adattatore presa deve essere usato solo durante il funzionamento con rimorchio e deve essere eliminato quando viene sganciato il rimorchio!

Il controllo delle funzioni del rimorchio deve essere eseguito con un rimorchio, o con un apparecchio di controllo con resistenza di carico.

Per qualsiasi controversia è valida l'edizione tedesca delle istruzioni di montaggio.

Ci riserviamo modifiche!



## 1. Disinserzione del cavo di massa dalla batteria

Per ragioni di sicurezza, e al fine di evitare cortocircuiti durante il montaggio, è indispensabile staccare il cavo di massa dalla batteria prima dell'inizio dei lavori - Pericolo di incendio!!!

## 2. Montaggio del fascio di cavi e della presa

Ribaltare in avanti la copertura del fondo del bagagliaio, rimuovere il ripiano portaoggetti, smontare il rivestimento della lamiera posteriore. Rimuovere la copertura del passaggio per cavi del veicolo, posta a sinistra accanto al centro della lamiera posteriore. Se questo passaggio non è disponibile, oppure se è già utilizzato, è necessario eseguire un foro di 40 mm di diametro in un punto adatto e piano di questo settore. Sbavare il foro, applicare dell'anticorrosivo e lasciar asciugare.

Far passare l'estremità del fascio di cavi attraverso questo passaggio dal bagagliaio verso l'esterno, proseguendo poi fino alla lamiera portapresa. Adattare la lunghezza del cavo alla posizione presa. Sigillare il passaggio dei cavi del veicolo applicando l'isolatore passante.

L'inserto della presa è preconfezionato. Spingere l'inserto con i contatti nella scatola della presa, inserire la sede a tre poli sul microinterruttore e montare la guarnizione di gomma sulla presa.

Avvitare la presa alla lamiera di fissaggio e serrarla, usando le viti in dotazione, se necessario ridurrsi.

### Attenzione!

Durante il montaggio della presa, prestare particolare attenzione ai seguenti punti:

- Evitare di schiacciare o danneggiare i cavi!
- Assicurarsi che le guarnizioni siano correttamente in sede! La guarnizione della presa deve essere posta sulla guaina isolante, e non sui singoli fili!
- Nel posare il fascio di cavi, evitare i rischi di sfregamento/punti di sfregamento!
- Non eseguire la posa nelle immediate vicinanze dell'impianto di scarico!

Posare l'estremità del fascio di cavi con i colori grigio/nero, nero /bianco ... lungo la lamiera posteriore verso la luce di posizione posteriore di sinistra. Staccare la spina dal fanale posteriore, collegarla con quella del fascio di cavi e bloccare. Ricollegare il connettore di accoppiamento al fanale posteriore e bloccare.

Collegare il capocorda dei cavi di massa marrone al punto di massa del veicolo accanto al fanale posteriore sinistro.

Posare l'estremità del fascio di cavi con i colori grigio/rosso e nero/verde verso il fanale posteriore destro. Staccare la spina dal fanale posteriore, collegarla con quella del fascio di cavi e bloccare. Ricollegare il connettore di accoppiamento al fanale posteriore e bloccare.

Un kit di montaggio supplementare consente di implementare le funzioni della presa "positivo continuo e conduttore di carico" sulla sede a tre poli bianca. Questo kit può essere ordinato presso il rivenditore, indicando il codice di ordinazione Westfalia 300 025 300 113.



### 3. Modifica della programmazione dell'elettronica di bordo

La centralina di comando dell'unità multifunzione (ISU) del veicolo deve essere riprogrammata per l'estensione "gancio di traino" con un tester di servizio VAG (VAG 1551, 1552 oppure VAS 5052). Solo dopo questa procedura è abilitata la spia luminosa (C2) supplementare disponibile sul veicolo.

### 4. Controllo funzionale

Ricollegare il cavo di massa alla batteria.

**Controllare tutte le funzioni con un apparecchio di controllo adatto (con resistenza di carico) o con un rimorchio!**

Fissare tutti i cavi con delle fascette.

Rimontare tutti i rivestimenti smontati in sequenza inversa.



# Inbouwhandleiding

## Elektrische installatie voor trekhaak 13-polig

**Westfalia bestelnr.:** 321 523 300 113

**Toepassingsgebied:** VW Polo 11/2001 - 05/2005

### Algemene aanwijzingen:

Lees a.u.b. deze inbouwhandleiding goed door voordat u met de werkzaamheden begint.

Geboorde gaten dienen te worden afgebraamd en vervolgens met corrosiewerende lak te worden behandeld.

Deze elektrische inbouset mag uitsluitend door vakbekwaam personeel geïnstalleerd worden en tijdens de installatiewerkzaamheden moeten de accu-aansluitingen losgenomen zijn.

Gelieve vóór het boren van gaten eerst te controleren dat voldoende vrije ruimte achter de bekleding aanwezig is.

**Let op:** Elektronisch in het (de) geheugen(s) opgeslagen gegevens (autoradio, boordcomputer, etc.) kunnen verloren gaan.

De contactdoos van dit inbouwpakket is standaard voorzien van een uitschakelcontact voor het mistachterlicht van het trekkende voertuig. Bij het rijden met aanhangwagens is dus het mistachterlicht van het trekkende voertuig buiten werking gesteld.

Bij oudere aanhangers zonder mistachterlicht moet aan deze elektrische installatie een mistachterlicht worden gemonteerd.

De controlelamp knippert uitsluitend bij aangekoppelde aanhangwagens. Een enkele keer oplichten zonder aanhangwagens is toegestaan.

Een contactdoos-adapter mag uitsluitend bij het rijden met aanhangwagens gebruikt worden. Na het afkoppelen van de aanhangwagens moet de adapter worden verwijderd!

De controle van de aanhangerfuncties moet middels een aanhanger, of middels een testapparaat met belastingsweerstand worden uitgevoerd.

Voor alle juridische kwesties is de Duitse tekst van deze inbouwhandleiding bindend.

Wijzigingen voorbehouden!



## 1. Massaleiding van de accu afnemen

Om veiligheidsredenen en om kortsluiting tijdens de montage te voorkomen, moet de massaleiding altijd vóór het begin van de werkzaamheden van de accu worden gehaald - Brandgevaar!!!

## 2. Kabelset en contactdoos monteren

Bodembedekking van de kofferbak naar voren klappen, hoedenplank verwijderen, bekleding van achterwielbeschermer verwijderen. De afdekking van de doorvoer van het voertuig links naast het midden van de achterwielbeschermer verwijderen. Als deze doorvoer niet voorhanden is of al gebruikt wordt, moet er op een geschikte plek in dit bereik een gat met een doorsnede van 40 mm worden gemaakt. De boring ontbramen, met anticorrosiemiddel behandelen en laten drogen. Kabeleinde door deze doorvoer van de kofferruimte naar de contactdooshouder leiden. De lengte van de kabel naar de contactdoos op maat aanpassen.

Met de aan de kabelstreng vastgemaakte bus het doorvoergat afdichten.

De aansluiting voor contactdoos is voorgeconfectioneerd. De contactaansluiting in het contactdooshuis drukken, 3-polige behuizing op microschakelaar steken en de rubberafdichting tegen de contactdoos aanschuiven.

De contactdoos met de meegeleverde schroeven en moeren aan de plaathouder vastschroeven.

### Attentie!!!

Bij de montage van de contactdoos moet op de volgende punten gelet worden:

- De kabels mogen niet klem komen te zitten of beschadigd raken!
- De afdichtingselementen moeten juist zijn aangebracht! De contactdoosafdichting dient op de isoleerhuls te worden aangebracht en niet op de aders!
- De kabelbundel zonder schuurgevaar/schuurplekken leggen!
- De kabelbundel niet in directe nabijheid van de uitlaatgasinstallatie leggen!

Het einde van de kabelbundel met de kabelkleuren grijs/zwart, zwart/wit ... langs de achterwielbeschermer naar het linker achterlicht leiden. De stekker uit het achterlicht trekken en deze vast met de kabelbundel verbinden. Het andere uiteinde weer in het achterlicht steken en het vast laten klikken.

De aansluitclip van de bruine massakabel op het massapunt op het voertuig links naast het achterlicht aansluiten.

Het einde van de kabelbundel met de kabelkleuren grijs/rood en zwart/groen naar het rechter achterlicht leiden. De stekker uit het achterlicht trekken en deze vast met de kabelbundel verbinden. Het andere uiteinde weer in het achterlicht steken en het vast laten klikken.

Aan de witte 3-polige behuizing kunnen de contactdoosfuncties "continuplus en laadkabel" met een extra bouwset worden uitgebreid. Deze is verkrijgbaar in de vakhandel onder Westfalia-artikelnummer 300 025 300 113.

### 3. Voertuigelektronica opnieuw programmeren

Met een VAG Service-Tester (VAG 1551, 1552 of VAS 5052) moet de besturingseenheid van de multifunctionele eenheid (ISU) in het voertuig op de uitbreiding "Aanhanger" worden omgeprogrammeerd. Pas dan is de extra, reeds in het voertuig voorhandene controlelamp (C2) vrijgeschakeld.

### 4. Functiecontrole

Massaleiding weer op de accu aansluiten.

**Alle functies met een geschikt controleapparaat (met belastingsweerstand) of een aanhanger controleren!!!**

Alle kabels met kabelbinders vastzetten.

Alle gedemonteerde bekledingen in omgekeerde volgorde weer monteren.



## Monteringsanvisning

### Elektrisk anläggning för släpvagnskoppling 13-polig

Westfalia nr.: 321 523 300 113

Användningsområde: VW Polo 11/2001 - 05/2005

#### Allmänna anvisningar:

Läs igenom monteringsanvisningen innan arbetet påbörjas.

Borrade hål skall avgradas och därefter strykas med skyddslack.

Installationen av den elsatsen får bara göras av utbildad personal efter att batteriet kopplats bort.

Kontrollera innan borrningen att det finns tillräckligt med fritt utrymme bakom panelen.

**Varning:** Elektroniskt sparade data (bilradio, färddator etc.) kan gå förlorade.

Uttaget i denna kabelsats är standardutrustat med en frånslagskontakt för fordonets dimbakljus. Vid släpvagnsdrift är dragfordonets dimbakljus ur funktion.

På äldre släpvagnar utan dimbakljus skall dimbakljus eftermonteras vid användning av denna elanläggning.

Kontrolllampan blinkar bara när en släpvagn är tillkopplad. En blinkning utan släp är tillåten.

En uttagsadapter får bara användas när en släpvagn är tillkopplad. Därefter skall den tas bort.

Kontrollen av släpvagnsfunktionen skall göras med ett släp eller en testare med belastningsmotstånd.

Den juridiskt gällande versionen av denna monteringsanvisning är den tyskspråkiga versionen.

Med reservation för ändringar.

## 1.Koppla bort jordkabeln från batteriet

För att undvika kortslutningar under monteringen och av säkerhetsskäl skall jordkabeln kopplas bort innan arbetena påbörjas. Brandfara!!

## 2.Montera ledningssatsen och uttaget

Fäll bagageutrymmets golvövertäckning framåt, ta bort hatthyllan, ta bort panelen till den bakre avslutningsplåten. Ta bort panelen till fordonets genomföring till vänster bredvid mitten av den bakre avslutningsplåten. Om denna genomföring inte finns eller redan används skall ett 40 mm stort hål borrar på ett lämpligt plant ställe i detta område. Avgrada borrhålet, behandla det med rostskyddsmedel och låt torka.

Dra ledningsändan genom denna genomföring från bagageutrymmet och ut och vidare till uttagshållarplåten. Justera ledningens längd till uttaget.

Med den pådragna genomföringsbussningen tätas fordonsgenomföringen.

7-poligt: Dra på uttagstätningen och kläm fast uttaget i enlighet med kopplingsschemat.

13-poligt: Uttagsinsatsen är förkonfektionerad. Tryck in kontaktinsatsen i uttagskapslingen , sätt på den 3-poliga kapslingen på mikrobrytaren och skjut på gummitätningen mot uttaget.

Skruva fast uttaget med de bifogade skruvarna på hållarplåten. Korta vid behov.

### Observera!!!

Var uppmärksam på följande saker vid montering av uttaget:

- Ledningarna får inte klämmas eller skadas.
- Tätningselementen skall sitta korrekt. Uttagstätningen skall sitta på isoleringsslangen och inte på de enskilda ledarna.
- Dra ledningssatsen utan risk för friktion/friktionsskador.
- Dra inte omedelbar närhet till avgassystemet.

Dra ledningssatsändan med ledningsfärgerna grå/svart. svart/vit ... utmed den bakre avslutningsplåten till vänster bakljus. Dra av stickkontakten från bakljuset och koppla samman med stickkontakten till ledningssatsen och haka fast. Sätt på motstycket på bakljuset igen och haka fast.

Anslut den bruna jordledningens kabelsko på den fordonssidiga jordpunkten bredvid det vänstra bakljuset.

Dra ledningssatsändan med ledningsfärgerna grå/röd och svart/grön till det högra bakljuset. Dra av stickkontakten från bakljuset och koppla samman med stickkontakten till ledningssatsen och haka fast. Sätt på motstycket på bakljuset igen och haka fast.

13-poligt: På den vita 3-poliga kapslingen kan uttagsfunktionerna "Permanent plus och laddningsledning" expanderas med ytterligare en monteringsats. Denna kan köpas i fackhandeln under Westfalias artikelnr. 300 025 300 113.

# S

## 3. Omprogrammering av fordonselektroniken

Med en VAG Service Tester (VAG 1551, 1552 eller VAS 5052) skall styrdonet till multifunktionsenheten (ISU) i fordonet programmeras om på utbyggnaden "Släpvagnskoppling". Först därefter är den ytterligare kontrollampan (C2), som finns i fordonet frikopplad.

## 4. Funktionskontroll

Anslut jordledningen till batteriet igen.

**Kontrollera alla funktioner med en lämplig testare (med belastningsmotstånd) eller ett släp.**

Fixera alla ledningar med kabelbindare.

Alla demonterade paneler sätts tillbaka i omvänd ordning.